

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| MANUALE D'USO               | IT |
| FRULLATORE                  |    |
| INSTRUCTION MANUAL          | EN |
| BLENDER                     |    |
| MANUEL D'UTILISATION        | FR |
| MIXEUR                      |    |
| BEDIENUNGSHANDBUCH          | DE |
| STANDMIXER                  |    |
| GEBRUIKSAANWIJZING          | NL |
| BLENDER                     |    |
| MANUAL DE USO               | ES |
| LICUADORA                   |    |
| MANUAL DE UTILIZAÇÃO        | PT |
| LIQUIDIFICADOR              |    |
| BRUKSANVISNING              | SV |
| MIXER                       |    |
| РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ | RU |
| БЛЕНДЕР                     |    |
| BRUGERVEJLEDNING            | DA |
| BLENDER                     |    |
| INSTRUKCJA OBSŁUGI          | PL |
| BLENDER KIELICHOWY          |    |
| KÄYTTÖOPAS                  | FI |
| TEHOSEKOITIN                |    |
| BRUKSANVISNING              | NO |
| BLENDER                     |    |
| دليل التعليمات              | AR |
| الخلاط                      |    |

Informazioni importanti per l'utente  
 Important information for the user  
 Informations importantes pour l'utilisateur  
 Wichtige Informationen für den Benutzer  
 Belangrijke informatie voor de gebruiker  
 Información importante para el usuario  
 Informações importantes para o utilizador  
 Viktig information för användaren  
 Важная информация для пользователя  
 Viktig information til brugeren  
 Ważne informacje dla użytkownika  
 Tärkeitä tietoja käyttäjälle  
 Viktig informasjon for brukere  
 معلومات هامة للمستخدم



Avvertenze / Recommendations / Avertissements / Hinweise / Waarschuwingen  
 / Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности /  
 Advarsler / Ostrzeżenia / Varoitukset / Advarsler / تحذيرات



Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving /  
 Descripción / Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis /  
 Kuvaus / Beksrivelse / الوصف



Uso / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning /  
 Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الإستعمال



Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien /  
 Reinigung und Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpieza y mantenimiento /  
 Limpeza e manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое  
 обслуживание / Rengøring og vedligeholdelse / Czyszczenie i konserwacja /  
 Puhdistus ja hoito / Rengjering og vedlikehold / التنظيف و الصيانة



Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité /  
 Sicherheitshinweise / Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad  
 / Advertências de segurança / Säkerhetsvarning / Предупреждение о  
 безопасности / Sikkerhedsanvisninger / Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa  
 / Turvallisuuuteen liittyvät varoitukset / Sikkerhetsadvarsler / تحذير للسلامة



Informazione / Information / Information / Information / Informatie /  
 Información / Informação / Information / Информация / Information /  
 Informacja / Tietoja / Informasjon / معلومات



Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia /  
 Sugestões / Råd / Рекомендация / Forslag / Porada / Neuvo / Forslag / اقتراحات

Gentile Cliente, La ringraziamo vivamente per il Suo acquisto. I nostri prodotti sono unici perché uniscono una spiccata ricerca estetica alla progettazione tecnica innovativa. Essi sono coordinati con altri prodotti in gamma e possono costituire elementi d'arredo e di design. Augurandole di apprezzare appieno le funzionalità del Suo elettrodomestico, Le porgiamo i nostri più cordiali saluti.

Dear Customer, Thank you for purchasing one of our appliances. Our products are unique because they combine iconic style with innovative technical solutions. They match perfectly with other products in our range and work equally well as a standalone design objects in your kitchen. We hope you enjoy using your new appliance! Best regards.

Cher client, merci beaucoup pour votre achat. Nos produits sont uniques car ils combinent une forte recherche esthétique avec une conception technique innovante. Ils sont coordonnés avec d'autres produits de la gamme et peuvent constituer des éléments d'ameublement et de design. En espérant que vous pourrez apprécier pleinement votre nouvel appareil électroménager, nous vous adressons nos meilleures salutations.

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen herzlichst für den Kauf. Unsere Produkte sind einzigartig, da sich in ihnen eine gewissenhafte Designforschung und eine innovative technische Planung vereinen. Sie sind mit anderen Produkten des Sortiments kombinierbar und stellen ausgefallene Einrichtungs- und Designgegenstände dar. Wir hoffen, dass Sie Ihr neues Haushaltsgerät voll und ganz schätzen werden und verbleiben mit freundlichen Grüßen.

Beste klant, hartelijk dank voor uw aankoop. Onze producten zijn uniek omdat ze esthetiek combineren met innovatief technisch ontwerp. De producten zijn uitstekend te combineren andere producten van het assortiment en kunnen worden gebruikt als meubel- en designelementen. We hopen dat u volop van uw nieuwe huishoudelijke apparaat zult genieten. Met vriendelijke groet

Estimado cliente, le damos las gracias por su compra. Nuestros productos son únicos porque combinan una notable búsqueda estética con un diseño técnico innovador. Se combinan con otros productos de la gama y se pueden utilizar como elementos de decoración e diseño. Le deseamos que pueda apreciar plenamente su nuevo electrodoméstico. Le enviamos nuestros saludos más cordiales.

Prezado cliente, Muito obrigado pela sua compra. Os nossos produtos são únicos porque combinam uma forte busca estética com um desenho técnico inovador. São coordenados com outros produtos da linha e podem constituir elementos de decoração e design. Esperando que possa desfrutar totalmente das funcionalidades do seu eletrodoméstico, enviamos-lhe os nossos melhores cumprimentos.

Bäste kund, vi vill tacka dig för ditt köp. Våra produkter är unika eftersom de kombinerar ett estetiskt nytänkande med innovativ teknik. Våra produkter passar med de andra i samma serie och kan användas som föremål inom heminredningen för att ge en särskild känsla av stil i ditt hem. Vi hoppas att du till fullo kommer att uppskatta funktionerna hos din hushållsmaskin. Med bästa hälsningar.

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за покупку. Наши изделия уникальны, поскольку они сочетают в себе великолепный дизайн и передовые технические решения. Кроме того, они комбинируются с другими изделиями из этой линейки и могут стать стильными элементами интерьера и дизайна. Надеемся, что Вы в полной мере оцените функциональные возможности Вашего бытового прибора. С наилучшими пожеланиями.

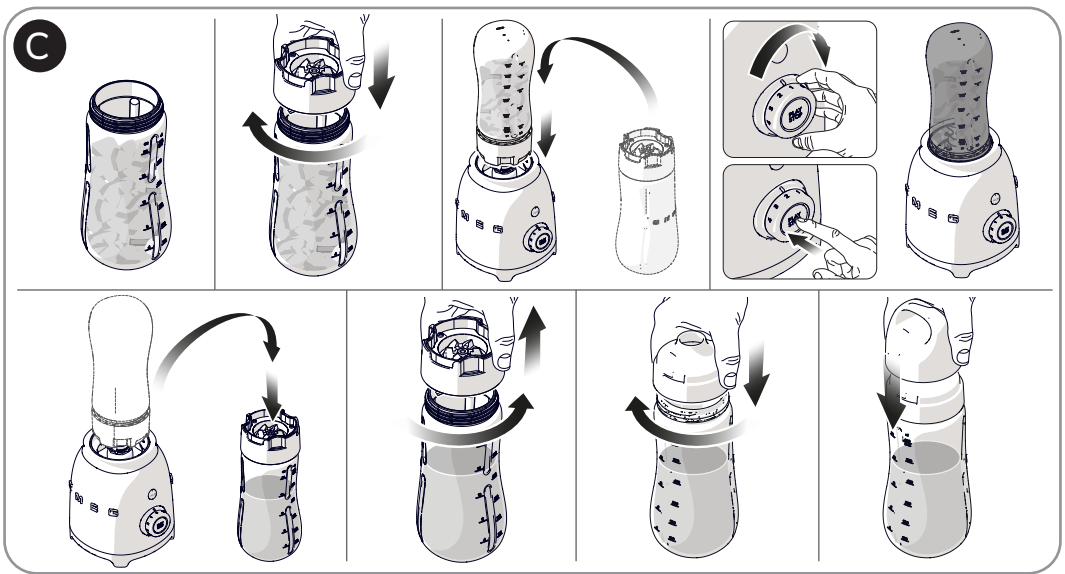
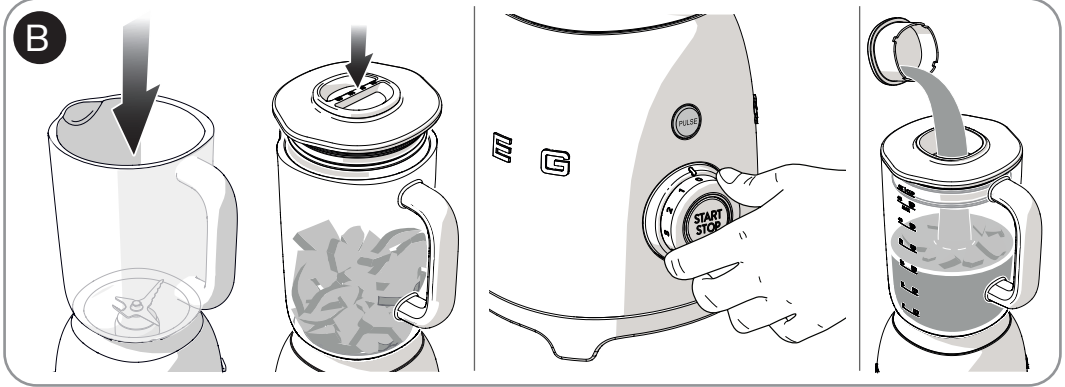
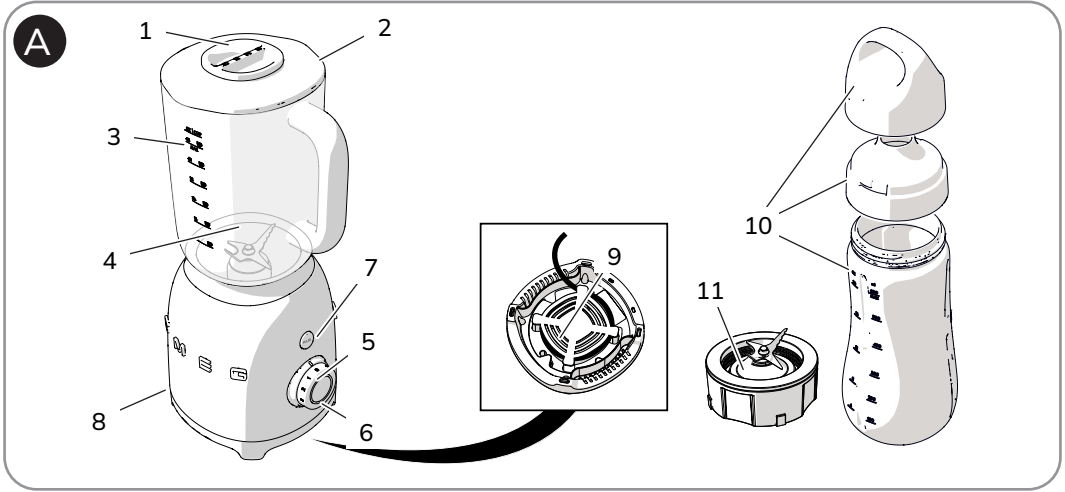
Kære Kunde, mange tak for dit køb. Vores produkter er unikke, da de forener æstetisk research og innovativt teknisk design. De passer perfekt sammen med de andre produkter i serien, og kan stå som et enkeltstående møbel af design. Vi håber, at du vil værdsætte din hårde hvidevares funktionalitet, og sender de bedste hilsener.

Szanowny Kliencie, Dziękujemy za Twój zakup. Nasze produkty są wyjątkowe, ponieważ łączą intensywne badania estetyczne z innowacyjnym projektem technicznym. Są one skoordynowane z innymi produktami z asortymentu i mogą stanowić elementy wyposażenia i wystroju. Mamy nadzieję, że będą Państwu mogli w pełni korzystać z funkcjonalności tego urządzenia. Serdecznie pozdrawiamy.

Arvoisa Asiakas, kiitämme sinua hankintasi johdosta. Tuotteemme ovat ainutlaatuisia, koska niissä yhdistyvät esteettisyys ja innovatiivinen tekninen suunnittelu. Ne sopivat yhteen muiden valikoimaan kuuluvien tuotteiden kanssa toimien samalla sisustus- ja design-tuotteina. Toivomme, että voit nauttia täysin siemauksin kodinkoneesi toiminnoista. Sydämellisin terveisin.

Kjære kunde. Vi takker for at dere valgte å kjøpe et av våre produkter. Våre produkter er unike fordi de forener søken etter estetikk med en nyskapende teknisk design. De koordineres med andre produkter i vårt sortiment og kan ha funksjon som både møbel- og designvare. Vi håper du får fullt utbytte av ditt husholdningsapparat, og sender deg våre beste hilsener.

تحتفظ جهة التصنيع بحقوقها في إجراء أية تغييرات تراها ضرورية لتحسين منتجاتها دون إخطار مسبق. لذا، تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل غير ملزمة ولكنها إرشادية فقط.





## 1 Меры предосторожности

Данное руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью прибора. Необходимо хранить его в целостности и сохранности в доступном месте на протяжении всего срока службы прибора.

### 1.1 Предназначение

Несоблюдение указаний по безопасности и непрочтение инструкций пользователями может привести к неправильной эксплуатации прибора с вытекающими из этого последствиями для здоровья.

- Не используйте прибор в целях, отличающихся от тех, для которых он предназначен. Прибор может применяться для смешивания, взбивания различных ингредиентов и измельчения льда. Любое другое использование считается ненадлежащим.
- Прибор не предназначен для использования с наружными таймерами или системами дистанционного управления.
- Прибор должен использоваться только в закрытых помещениях.



Во избежание опасности, связанной с непреднамеренным сбросом тепловой блокировки, данный прибор не должен питаться от внешнего переключающего устройства, например, таймера, или подключаться к цепи, которая регулярно подключается и отключается от сети.

- Прибор и дополнительный контейнер\* предназначены для использования в бытовых и аналогичных целях, а именно:
  - в зоне приготовления пищи для работников магазинов, офисов и других рабочих коллективов;

\* В серийной комплектации на определенных моделях. Доступно и в качестве дополнительной принадлежности.

- в структурах типа «ночлег и завтрак» и в агротуристических комплексах;
- клиентами отелей, moteley и апартаментов.
- Использование в ресторанах, барах и кафе считается использованием не по назначению.
- Дополнительный контейнер можно использовать только в комбинации с блендером BLF03. Аксессуар можно использовать для измельчения, смешивания и эмульгирования различных ингредиентов при приготовлении напитков, соков и смузи, которыми вы можете насладиться как в помещении, так и на природе.
- Запрещается использовать прибор не по назначению.
- Данным прибором могут пользоваться люди с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными способностями или с недостаточными опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или были обучены правилам безопасного использования прибора и понимают связанные с этим риски.
- Использование данного прибора не разрешается детям. Держите прибор и его кабель питания в недоступном для детей месте.
- Следите, чтобы дети не играли с прибором.

### 1.2 Общие меры безопасности

Следуйте всем указаниям по безопасности для надежной эксплуатации прибора:

- Перед использованием прибора следует внимательно прочесть данную инструкцию.
- Не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Не погружайте прибор, провод электропитания или штепсельную вилку в воду или в какие-либо другие жидкости.
- Нельзя использовать прибор, если провод питания или штепсельная



## Меры предосторожности

- вилка повреждены или если прибор был уронен или поврежден каким-либо образом.
- Если провод питания поврежден, свяжитесь со службой техподдержки для его замены.
  - Если шнур электрического питания поврежден, свяжитесь с изготовителем, технической сервисной службой или квалифицированным персоналом для проведения замены. Это позволит избежать опасностей любого рода.
  - Провод прибора намеренно имеет небольшую длину во избежание несчастных случаев. Не используйте удлинители.
  - Избегайте контакта провода электропитания с острыми краями.
  - Не тяните за кабель, чтобы вынуть вилку из розетки.
  - Не ставьте прибор на или рядом с включенными газовыми или электрическими плитами, внутри печей или поблизости от источников тепла.
  - Данный прибор заземлен, что необходимо для обеспечения его функциональности.
  - Никогда не пытайтесь модифицировать или ремонтировать прибор: в случае неисправности поручайте его ремонт только квалифицированному специалисту или обращайтесь в службу технической поддержки.
  - Ни в коем случае не пытайтесь погасить пламя/пожар водой: выключите прибор, извлеките штепсельную вилку из розетки и накройте пламя крышкой или покрывалом из огнестойкого материала.
  - Во время работы избегайте контакта с движущимися частями. Держите руки, волосы, одежду и кухонные инструменты вдали от движущихся компонентов во время работы во избежание получения травм пользователем и/или повреждения прибора.
  - Если прибор не используется, сломался или остается без присмотра, всегда отсоединяйте его от электросети.
  - Перед монтажом и демонтажом компонентов всегда отключайте прибор от электросети.
  - Прежде чем приступить к чистке, отсоедините прибор от электросети и дайте ему остыть.
  - Не используйте блендер без крышки.
  - Перед включением блендера проверьте надежное закрытие крышки.
  - Не заполняйте чрезмерно блендер (не более 1,5 л).
  - Не используйте блендер с деталями или принадлежностями других производителей.
  - Используйте только оригинальные запчасти от производителя. Использование нереконструированных производителем запасных частей может привести к пожару, поражению электрическим током и травмам людей.
  - Устанавливайте блендер только на ровные и сухие поверхности.
  - Не запускайте блендер с пустой чашей, чтобы предотвратить необратимое повреждение блока ножей.
  - Не складывайте на блендер предметы. Блендер должен храниться пустым перед и после использования.

### Информация о потреблении энергии в выключенном режиме/режиме ожидания

Технические данные о потребляемой мощности в выключенном режиме/режиме ожидания прибора можно найти на сайте [www.smeg.com](http://www.smeg.com) на странице, посвященной данному изделию.

### 1.3 Внимание!

- Будьте осторожны при вливании в чашу или дополнительный контейнер горячих жидкостей, так как они могут выплеснуться из прибора из-за неожиданного выхода пара.
- Не заливайте горячие жидкости в чашу, дожидитесь их охлаждения до комнатной температуры.



- Чтобы снизить риск травмирования и не повредить блендер, не вставляйте руки или кухонную утварь, например, столовые приборы, в чашу работающего блендера. Разрешается использовать деревянные или пластиковые лопатки, но только при выключенном блендере.
- Не используйте агрессивные моющие средства или режущие предметы во время мойки или для удаления остатков из чаши блендера.
- С особой осторожностью обращайтесь с заточенными ножами при опорожнении или очистке чаши.
- Удостоверьтесь, что дополнительный контейнер и соответствующий блок ножей правильно закреплены.
- Излишне не наполняйте дополнительный контейнер (максимум 600 мл).
- Ножи остро заточены: Опасность пореза! Не касайтесь ножей руками. Будьте предельно внимательны во время сборки и разборки блока ножей в дополнительном контейнере.
- Выключите прибор и выньте вилку из розетку перед тем, как заменять аксессуары или дотрагиваться до деталей, которые движутся при включенном приборе.
- Не касайтесь подвижных частей, таких как блок ножей.
- Не запускайте блендер без чаши или без дополнительного контейнера.
- Инструкции по правильной чистке прибора приведены в параграфе 5 «Чистка и уход».

## 1.4 Подключение прибора

Проверьте, чтобы напряжение и частота электросети соответствовали значениям, указанным на идентификационной табличке снизу прибора.

Если вилка прибора не подходит к розетке, свяжитесь со службой техподдержки для замены.

## 1.5 Ответственность изготовителя

Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за причиненный людям и имуществу ущерб в случае:

- ненадлежащего использования прибора;
- непрочтения руководства по эксплуатации;
- нарушения целостности какой-либо части прибора;
- использования неоригинальных запчастей;
- несоблюдения предписаний по безопасности.



Бережно храните инструкции. Передавайте прибор другим владельцам вместе с данными инструкциями по эксплуатации.

Данные инструкции можно скачать с веб-сайта Smeg «[www.smeg.com](http://www.smeg.com)».

## 1.6 Утилизация



Данный прибор подлежит утилизации отдельно от других отходов (Директива 2012/19/EU).

- Данный прибор не содержит каких-либо веществ в количествах, считающихся опасными для здоровья и окружающей среды, в соответствии с действующими европейскими директивами.
- Старые электрические приборы не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами! В соответствии с действующим законодательством, по окончании срока службы электрических приборов их следует передать в соответствующие центры дифференцированного сбора электрических и электронных отходов. Для получения более подробной информации обратитесь к уполномоченным представителям местной власти или к работникам центров дифференцированного сбора отходов.
- Передайте материалы упаковки в соответствующие центры дифференцированного сбора отходов.



# Описание

## 2 Описание прибора (Рис. А)

- 1) Пробка-дозатор
- 2) Крышка с отверстием для жидкости
- 3) Чаша на 1,5 литра
- 4) Нож чаши
- 5) Регулятор управления
- 6) Кнопка START/STOP (ПУСК/СТОП)
- 7) Кнопка Pulse
- 8) Основание двигателя
- 9) Прорез для кабеля питания
- 10) Дополнительный контейнер объемом 600 мл с защитной крышкой и крышкой-колпаком \*
- 11) Блок ножей дополнительного контейнера

### 2.1 Перед первым использованием



Опасность электрического удара

- Вставьте штепсельную вилку в розетку, соответствующую требованиям, и заземлению.
- Не вмешивайтесь в систему заземления.
- Не используйте переходниками.
- Не используйте удлинители.
- Несоблюдение данных предупреждений может привести к смертельному исходу, пожару или поражению электрическим током.

- Уберите присутствующие этикетки и наклейки с блендера и очистите основание двигателя влажной тряпкой.
- Снимите чашу с блендера.
- Тщательно вымойте и вытрите насухо компоненты (см. «5.2 Чистка компонентов»).



Опасность непреднамеренного запуска

Прежде чем устанавливать или снимать блок ножей, убедитесь в том, что вилка блендера извлечена из розетки электрической сети.

### 2.2 Описание компонентов (Рис. А)

#### Пробка-дозатор (1)

Может использоваться для дозирования ингредиентов.

#### Крышка с отверстием для ввода ингредиентов (2)

Крышка, оснащенная прокладкой, герметично закрывает чашу блендера, в ней предусмотрено отверстие в центре, позволяющее добавлять ингредиенты во время работы блендера.

#### Чаша на 1,5 литра из Tritan™ (3)

Чаша с носиком и шкалой, выраженной в литрах и чашках. Минимальный объем составляет 0,25 литра (1 чашка), максимальный – 1,5 литра (6 чашек).

#### Нож чаши (4)

Блок ножей из нержавеющей стали позволяет измельчать кубики льда и готовить всевозможные смузи, коктейли и многое другое.

\* В серийной комплектации на определенных моделях. Доступно и в качестве дополнительной принадлежности.





## 2.3 Описание органов управления

### Регулятор управления (5)

Служит для выбора в ручном режиме одной из четырех скоростей или для активации одной из четырех предварительно заданных программ: Smoothie, Green Smoothie, Измельчение льда и Автоматическая очистка.

Подробнее о процедуре задания скорости смотрите в «4.1 Рекомендации по настройке скорости и использованию предварительно заданных программ».

### Кнопка START/STOP (6)

Служит для включения/выключения блендера.

### Кнопка Pulse (7)

Эта функция позволяет измельчать ингредиенты на максимальной скорости при ручном управлении скоростью или может использоваться отдельно при различной интенсивности (см. «4 Функции»).

## 2.4 Описание принадлежностей\*

Дополнительный контейнер объемом 600 мл с защитной крышкой с носиком и крышкой-колпаком (10)

Контейнер из Tritan™ с защитной крышкой с носиком и крышкой-колпаком с силиконовым уплотнением.

### Блок ножей дополнительного контейнера (11)

Блок ножей из нержавеющей стали позволяет готовить смузи, молочные и фруктовый коктейли и многое другое.



Остро заточенные ножи  
Опасность пореза

- Не касайтесь ножей руками.
- Будьте предельно внимательны во время монтажа и снятия блока ножей.



Аксессуары, которые могут соприкасаться с пищевыми продуктами, изготовлены из материалов, соответствующих нормам действующего законодательства.

\* В серийной комплектации на определенных моделях. Доступно и в качестве дополнительной принадлежности.



# Использование

## 3 Использование

### 3.1 Первое использование

Вымойте и насухо вытрите все компоненты, как указано в разделе «5 Чистка и уход».

### 3.2 Способ использования блендера (Рис. В)

- Вставьте чашу блендера (3) в основание двигателя (8).
- Поместите ингредиенты в чашу (3), следя за тем, чтобы не превысить максимальную вместимость (1,5 литра/6 чашек).
- Поместите крышку (2) с пробкой-дозатором (1) на чашу (3). Проверьте, чтобы крышка (2) была хорошо закручена.
- Вставьте вилку блендера в розетку. Красный светодиод загорается, указывая на наличие напряжения.
- Посредством регулятора управления (5) выберите требуемую скорость или предустановленную программу.



Кнопку **PULSE** можно использовать в сочетании со скоростью от 1-й до 3-й.

- Нажмите на кнопку **START**, чтобы начать работу. Смотрите таблицу «4.1 Рекомендации по настройке скорости и использованию предустановленных программ».



Скорость с 1-й по 4-ю позволяет измельчать продукты в непрерывном режиме. Работу можно прервать нажатием кнопки **STOP**.

Скорость можно изменить в любой момент и во время измельчения.



#### Важно!

Не работайте без остановки на скоростях 1-4 более одной минуты.

- Во время работы блендера можно добавлять другие ингредиенты в отверстие крышки (2), предварительно убрав пробку-дозатор (1).



#### Опасность!

Блендер не предназначен для перемешивания или измельчения сухих продуктов. Добавляйте сухие продукты только и исключительно вместе с достаточным количеством жидкой пищи, чтобы предотвратить перегрев блендера и необратимое повреждение блока ножей.

- По завершении перемешивания (если ранее была установлена скорость от 1-й по 4-ю) нажмите на кнопку **STOP**, поверните регулятор управления (5) на «0» и выньте вилку блендера из розетки. Если была выбрана предустановленная программа, прибор остановится автоматически. Смотрите раздел «4 Функции» для получения дополнительной информации.



#### Отмена/прерывание цикла перемешивания

Цикл перемешивания можно отменить или прервать в любой момент нажатием кнопки **START/STOP**.



## 3.3 Способ использования дополнительного контейнера \* (Рис. С)



Остро заточенные ножи  
Опасность пореза

- Не касайтесь ножей руками.
- Будьте предельно внимательны во время монтажа и снятия блока ножей.

- Введите ингредиенты в контейнер (10), следя за тем, чтобы не превысить его максимальную вместимость (600 мл).



Для достижения наилучших результатов выполните следующее:

- Сначала добавьте твердые, затем мягкие и в конце жидкие ингредиенты.
- Проверьте, чтобы количество жидких ингредиентов было не более 400 мл.
- Не превышайте максимальной вместимости 600 мл.



Опасность повреждения принадлежности  
Программу «Измельчение льда» нельзя использовать с дополнительным контейнером. Если вы хотите добавить лед, измельчите его в чаше блендера, а затем добавьте в контейнер.

- Закрепите опору ножей (11) на контейнере путем вращения по часовой стрелке. Проверьте прочность крепления.
- Ставьте основание блендера на ровную и горизонтальную поверхность. Вставьте вилку в розетку.
- Переверните контейнер (10) и установите его на основание двигателя (8).
- Выберите необходимую скорость с помощью регулятора управления (5) или одну из четырех предварительно заданных программ в соответствии с требуемым результатом и запустите блендер для приготовления напитка.
- По завершении перемешивания (если ранее была установлена скорость от 1-й по 4-ю) нажмите на кнопку STOP, поверните регулятор управления на «0» и выньте вилку блендера из розетки. Если была выбрана предустановленная программа, прибор остановится автоматически. Смотрите раздел «4 Функции» для получения дополнительной информации.

\* В серийной комплектации на определенных моделях. Доступно и в качестве дополнительной принадлежности.



## 4 Функции



**Предохранительный блокиратор**

Блендер оснащен предохранительным блокиратором, который выключает прибор при извлечении чаши. Кроме того, предусмотрено защитное устройство двигателя, срабатывающее в случае перегрузки.



**Система плавного пуска (Smooth Start)**

При запуске прибор постепенно набирает скорость до достижения заданной скорости. Это позволяет избежать повреждения прибора и инструментов, вытекания ингредиентов и достигается наилучший результат смешения.

Функция Smooth Start (плавный пуск) работает только при условии выбора скорости с 1-й по 4-ую и не работает вместе с режимом PULSE или предварительно заданными программами.

### Функция PULSE

Когда изделие работает на 1-3 скорости и нажимается кнопка PULSE, блендер переключается на максимальную скорость.

При отпускании кнопки прибор возвращается на изначально выбранную скорость. Когда прибор выключен, поверните ручку на одну из 4 скоростей и нажмите на кнопку PULSE, чтобы блендер включился с интенсивностью, соответствующей выбранной скорости.



Функция PULSE не работает в сочетании с предварительно заданными программами.

### Предварительно заданные параметры

Если выбрать одну из двух предварительно заданных программ, то после нажатия кнопки START блендер автоматически запустится и загорится СИД центральной кнопки, указывая на активный цикл. После завершения цикла СИД кнопки выключается.


Для получения более подробной информации смотрите таблицу «4.1 Рекомендации по настройке скорости и использованию предварительно заданных программ».



## 4.1 Рекомендации по настройке скорости и использованию предварительно заданных программ

| Функция                                                                                                  | Описание                                                                             | Время | Рекомендуемые виды приготовления                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ручной режим<br>1-4                                                                                      | Изменяемые скорости 1-4 позволяют максимально контролировать работу блендера.        | 60 с  | Фруктовые или овощные пюре, супы, смузи, соусы и заправки, взбитые сливки, смешанные напитки со льдом, биточки, муссы, сорбеты. |
| <br>PULSE               | Позволяет точно контролировать продолжительность и частоту перемешивания.            | 5 с   | Кубики льда, измельченные мясо и рыба.                                                                                          |
| <br>SMOOTHIE            | Блендер работает на скорости, подходящей для получения густой и кремообразной массы. | 45 с  | Смузи/коктейли из свежих или замороженных фруктов.                                                                              |
| <br>GREEN<br>SMOOTHIE   | Позволяет получить отличные и полезные для здоровья смузи.                           | 50 с  | Зеленые смузи из шпината, капусты и других зеленых листовых фруктов и овощей.                                                   |
| <br>ИЗМЕЛЬЧЕНИЕ<br>ЛЬДА | Блендер работает с интенсивными и короткими импульсами для измельчения льда в снег.  | 40 с  | Дробленые кубики льда, измельченные замороженные фрукты и овощи.                                                                |

Блендер оснащен специальной функцией для автоматической очистки:

| Функция                                                                                                          | Описание                                                                                                | Время | Инструкции для пользователя                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>Автоматическая<br>очистка | С помощью быстрых импульсов мощности и высокой скорости можно очистить чашу и дополнительный контейнер. | 60 с  | Смотрите параграф «5.3 Использование опции автоматической очистки чаши/контейнера» для получения более подробной информации. |



Скорости, приведенные в таблице, являются приблизительными и могут изменяться в зависимости от рецепта и свойств используемых ингредиентов и требуемой консистенции.



## Рекомендации по использованию блендера

- Для достижения наилучших результатов рекомендуется:
  - Нарезать на кубики продукты для измельчения.
  - Добавлять ингредиенты в следующей последовательности: жидкость, зеленые листовые овощи, мягкие ингредиенты, сухофрукты/семена/зерна и, наконец, лед/охлажденные продукты.
  - Может потребоваться кратковременная остановка, чтобы лопаткой счистить со стенок чаши налипшие ингредиенты.
- При одновременно измельчении жидких и сухих ингредиентов рекомендуется вводить вначале жидкие и затем добавлять сухие ингредиенты.
- Удалите твердые части с измельчаемых продуктов (напр., сердцевины или косточки с фруктов, кости с мяса и т. п.).
- Не оставляйте надолго остатки пищи внутри чаши или на ножах: в засохшем виде их будет сложно удалить. Если невозможно сразу удалить их, залейте горячей водой и оставьте на некоторое время.
- Не измельчайте горячую еду. Перед измельчением подождите, пока она не остынет до комнатной температуры.

## 5 Чистка и уход



Неправильное использование. Опасность электрического удара

Прежде чем устанавливать или снимать блок ножей, убедитесь в том, что вилка блендера извлечена из розетки электрической сети.



Неправильное использование. Риск повреждения поверхностей.

- Не используйте для чистки прибора струи пара.
- Для чистки компонентов с металлическим покрытием (например, анодированных, никелированных, хромированных) не используйте чистящие средства, содержащие хлор, нашатырный спирт или отбеливатель.
- Не используйте абразивные или разъедающие чистящие средства (например, порошки, пятновыводители и металлические губки).
- Не используйте грубые или абразивные материалы, а также острые металлические скребки.

### 5.1 Очистка основания двигателя

Чтобы поверхности прибора хорошо сохранились, необходимо их регулярно чистить по окончании каждого использования, после того как они остынут. Очищайте их мягкой тряпкой, слегка смоченной в нейтральном моющем средстве.



## 5.2 Чистка компонентов



Остро заточенные ножи

Опасность пореза

- Не касайтесь ножей руками.
- Будьте предельно внимательны во время монтажа и снятия блока ножей.

### Блендер

- НИКОГДА не мойте чашу в посудомоечной машине, а только в горячей мыльной воде. Также можно использовать предварительно заданную программу АВТОМАТИЧЕСКОЙ ОЧИСТКИ.
- Крышку блендера (2) и пробку-дозатор (1) можно вымыть вручную в горячей воде с нейтральным мылом или в посудомоечной машине.
- Перед тем, как снова устанавливать компоненты на блендер, проверьте, чтобы они были полностью сухими.

### Дополнительный контейнер\*

- Контейнер (10) можно мыть вручную или в посудомоечной машине, предварительно сняв блок ножей (11), или используя предварительно заданную программу АВТОМАТИЧЕСКОЙ ОЧИСТКИ.
- Блок ножей (11) можно мыть только вручную в теплой воде с нейтральным моющим средством.
- Перед тем, как снова устанавливать компоненты на блендер, проверьте, чтобы они были полностью сухими.

\* В серийной комплектации на определенных моделях. Доступно и в качестве дополнительной принадлежности.

## 5.3 Использование опции автоматической очистки чаши/контейнера

- Добавьте в чашу/контейнер несколько капель теплой воды и нейтральное моющее средство.
- Выберите предварительно заданную программу АВТОМАТИЧЕСКАЯ ОЧИСТКА.
- Нажмите на кнопку START.
- Снимите чашу/контейнер, опорожните и ополосните ее/его.
- Тщательно высушите.

# Действия в случае...

| Неисправность                                                      | Причина                                                                | Решение                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Не запускается двигатель.                                          | Двигатель перегрелся.                                                  | Отключите прибор от электропитания и дайте двигателю остыть.                                 |
|                                                                    | Вилка неправильно вставлена в розетку.                                 | Вставьте вилку в электрическую розетку. Не используйте переходники и удлинители.             |
|                                                                    | Электрический провод поврежден.                                        | Убедитесь, что главный выключатель включен.<br>Свяжитесь с авторизованным Сервисным центром. |
|                                                                    | Электричество отключено.                                               | Убедитесь, что главный выключатель включен.                                                  |
| Блендер вибрирует.                                                 | Блендер не установлен на устойчивую поверхность.                       | Установите блендер на ровную и устойчивую поверхность.                                       |
|                                                                    | Резиновые противоскользящие ножки изношены.                            | Обратитесь в авторизованный сервисный центр для их замены.                                   |
|                                                                    | Выставлена слишком высокая скорость, или нагрузка является чрезмерной. | Выберите более низкую скорость и проверьте, не переполнена ли чаша.                          |
| Блендер включается, но ножи не вращаются.                          | Блендер неправильно вставлен в свое гнездо.                            | Снимите чашу и вставьте ее правильно на свое место.                                          |
| Блендер останавливается во время работы.                           | Двигатель перегрелся.                                                  | Отключите прибор от электрической сети питания и дайте остыть двигателю.                     |
| Красный светодиод мигает с равномерными интервалами.               | Чаша неправильно вставлена в основание.                                | Проверьте положение чаши на основании.                                                       |
| Блендер останавливается во время работы, и мигает белый светодиод. | Возможное заедание ножей.                                              | Выньте вилку прибора из розетки и очистите ножи при помощи лопатки.                          |



В случае невозможности устранения проблем или при возникновении других неисправностей свяжитесь со службой технической поддержки в вашем регионе.





## 6 Рецепты

### Smoothie

#### Ингредиенты:

2 нектарина без косточек (или консервированных персиков в сиропе), порезанных кусочками

125 г замороженной малины

125 г замороженной клубники

125 мл апельсинового сока

125 мл яблочного сока

#### Способ приготовления:

1. Засыпьте кусочки нектаринов и залейте все соки в чашу блендера.
2. Добавьте замороженные фрукты.
3. Поверните регулятор управления на программу Smoothie и включите блендер кнопкой **START**.

### Зеленый смузи

#### Ингредиенты:

240 мл воды

300 г зеленого винограда

180 г очищенного и разделенного пополам ананаса

120 г свежего шпината

110 г маленького банана без кожуры

130 г льда кубиками

#### Способ приготовления:

1. Засыпьте кусочки фруктов и залейте воду в чашу блендера.
2. Добавьте кубики льда.
3. Поверните регулятор управления на программу «Зеленый смузи» и включите блендер кнопкой **START**.

### Взбитые сливки

#### Ингредиенты:

500 г охлажденных сливок для взбивания

50 г сахарной пудры

#### Способ приготовления:

1. Взбивайте сливки в блендере на 3-й скорости в течение примерно 30 секунд.
2. Работу блендера можно прервать нажатием кнопки **STOP**.
3. Добавьте сахарную пудру.
4. Выберите 4-ую скорость и взбивайте еще 15 секунд, пока сливки не будут полностью взбиты. Сливки можно взбивать и без сахарной пудры. В этом случае выберите 4-ую скорость и взбивайте массу 40 секунд.

### Овощное пюре

#### Ингредиенты:

300 г цуккини или овощей на ваше усмотрение

100 г воды или бульона

#### Способ приготовления:

1. Приготовьте овощи на пару и порежьте их кружочками.
2. Засыпьте порезанные овощи в блендер и включите его на 4-й скорости на 45 секунд, понемногу добавляя воду или овощной бульон для получения однородного пюре кремообразной консистенции.

Согласно дате изготовления, указанной на паспортной табличке.

Дата изготовления представлена первыми пятью знаками серийного номера (SN), указанного в идентификационной табличке. Дата представлена в формате «ггммдд», а именно:

- г, год (1 знак);
- м, месяц (2 знака);
- д, день (2 знака).

Пример: SN 4030500011

Дата изготовления: 40305, то есть 5 марта 2014 г.

продюсер: СМЕГ СпА

Виа Леонардо да Винчи 4, Гуасталла, 42016, Италия

место производства: Покинг Индастриал (Донг Гуан) ко, лтд Ян Тиан дистрикт, Фенг Ганг, Донг гуанг, Гуандонг, Китай

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed necessary for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no son vinculantes y tienen solo valor indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i aktuell manual är därmed inte bindande utan endast indikativa.

Для улучшения выпускаемой продукции изготовитель оставляет за собой право вносить без предварительного предупреждения любые изменения, которые он сочтет целесообразными. Рисунки и описания, содержащиеся в данном руководстве, не являются обязывающими и носят ознакомительный характер.

Fabrikanten forbeholder sig retten til, uden varsel, at udføre alle de ændringer, der vurderes nyttige for at forbedre egne produkter. Tegningerne og beskrivelserne i denne manual er derfor kun vejledende og ikke bindende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za stosowne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają jedynie charakter orientacyjny.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirrokset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produsenten forbeholder seg rett til å foreta endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

عمليلنا العزيز، شكرًا لك على شراء أحد أجهزتنا. تعد منتجاتنا فريدة لأنها تجمع بين الأسلوب المميز والحلول التقنية المبتكرة. وهي تتناسب تمامًا مع المنتجات الأخرى في مجموعتنا وتعمل بنفس القدر كتصميمات قائمة بذاتها في مطبخك. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا الجهاز الجديد! وتفضلوا بقبول وافر الاحترام والتقدير.